



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九七九年十一月廿六日  
星期一

## 目錄

十月份貿易臨時數字	第一頁
鴨脷洲停水時間	第四頁
民政署長巡視北潭涌渡假營	第四頁
小額錢債審裁處採新措施	第五頁
又形起卸車安全操作比賽	第五頁
沙田新火車橋工程合約批出	第六頁
吸毒者治療及康復課程	第七頁
禁毒常委會七八年度報告書	第七頁
官地拍賣成交	第九頁

統計處今日（星期一）發表本年十月份本港對外貿易臨時數字。該月份出口總值為七十一億一千八百萬元，其中本港製成品輸出總值為五十三億二千二百萬元，轉口貨總值為十七億九千六百萬元。至於入口總值則為八十二億九千九百萬元，比對下出現有形貿易逆差十一億八千一百萬元。本年首十個月的出口總值為六百一十一億三千四百萬元，入口總值為六十九億三千一百八十萬元，因此，該十個月的有形貿易逆差共達八十一億八千四百萬元。

與去年同月份比較，本港製成品出口總值增加百分之四十，轉口貨品總值上升百分之四十五。因此，本港製成品出口及轉口貨品合計之出口總值，共增加百分之四十一，入口總值則增加百分之四十八。

政府發言人就前述數字發表評論說，每年最後一季通常是入口貨品的旺季，因為零售商增加購入貨品，以供聖誕節期間出售之用，而製造商則購入原料以應付春季期間接獲訂貨單後的需要。基此原因，每年此際，按月計之有形貿易逆差數字，通常均告增加。但今年則似乎比去年增加得早一點。

他說，根據本年首十個月來看，一九七九年的貿易總趨勢，有兩項因素顯示出繼續令人感到鼓舞。第一項因素是總出口的增長速率快於入口增長的速率。本年首十個月內的總出口價值比去年同期增加百分之四十二；入口總值只增加百分之三十九。

第二項因素是具有重要意義的數字，不在乎有形貿易逆差數字，而是在乎入口貿易非由出口貿易支付方面，即所謂有形貿易差額。一九七八年首十個月之有形貿易差額為百分之十三點二，今年同期則減低至百分之十一點八。

發言人又說，本年迄今為止之貿易數字，符合本年之預測數字，此舉顯示出經濟情況仍照財政司所預測之趨勢發展。

發言人說，十月份之貿易詳細數字，仍未齊備，但迄九月為止之貿易詳細數字顯示消費物品之入口增長率已告放緩，指示出本港內部需求熱度正在減低。事實上，入口貨品增長之故，主要原因為原料，半製成品及用來生產的工具的入口急劇增加。換言之，入口增長，實屬出口前景良好所致，而非本港消費增長所致。

統計處發表十月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	五十三億二千二百萬元
轉口貨品	十七億九千六百萬元
全部出口貨品	七十一億一千八百萬元
入口貨品	八十二億九千九百萬元
貿易差額	十一億八千一百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九七九年	一九七八年	增	或	減
	八月至十月	八月至十月			
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	一六四二五	一一五九〇	增四	八三六	增四一・七
轉口貨品	五二八三	三六五八	增一	六二五	增四四・四
全部出口貨品	二一七〇九	一五二四八	增六	四六一	增四二・四
入口貨品	二三二六六	一六四三四	增六	八三二	增四一・六
貿易差額	減一五五七	減一八六	減	三七一	

去年同月份	一九七九年十月	一九七八年十月	增	或	減
	(百萬元計)	(百萬元計)			(百分比)

本港製品出口	五三三二二	三八〇六	增一	五一七	增三九・八
(佔總出口百分比)	(七四・八)	(七五・匹)			
轉口貨品	一七九六	一二三八	增	五五八	增四五・〇
全部出口貨品	七一八	五〇四四	增二	〇七四	增四一・一
入口貨品	八二九九	六〇五	增二	六九四	增四八・一
貿易差額	減一一八一	減五六一	減	六二〇	

上月

一九七九年十月

一九七九年九月

增或減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口

五三三二

五三一六

增

六

增〇·一

(佔總出口百分比)

(七四·八)

(七五·四)

增

六二

增三·六

轉口貨品

一七九六

一七三四

增

六八

增一·〇

全部出口貨品

七一八

七〇五一

增

六八

增一·〇

入口貨品

八二九九

七六四八

增

六五二

增八·五

貿易差額

減 一一八一

減 五九七

減

五八四

曆年年首起計

一九七九年

一九七八年

一月至十月

一月至十月

增或減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口

四五〇〇二

三二五八二

增

二四二〇

增三八·一

(佔總出口百分比)

(七三·六)

(七五·五)

增

五五六〇

增五二·六

轉口貨品

一六一三二

一〇五七二

增

一七九八〇

增四一·七

全部出口貨品

六九三二八

四九七四〇

增

一九五七九

增三九·四

入口貨品

八一一八四

六五八六

減

一五九八

貿易差額

減 八一一八四

減 六五八六

減

一五九八

過去十二個月

一九七八年

一九七七年

十一月至一九

十一月至一九

增或減

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

(百分比)

本港製品出口

五三一三一

三九二二四

增

一三九一七

增三五·五

轉口貨品

一八七五七

一二四一五

增

六三四二

增五一·一

全部出口貨品

七一八八八

五一六三〇

增

二二五九

增三九·二

入口貨品

八二六三四

五八九八一

增

二六五三

增四〇·一

貿易差額

減 一〇七四六

減 七三五二

減

三三九五

### 鴨洲停水時間

水務署宣佈，鴨洲之食水供應，將於星期三（二十八日）下午一時至下午五時，暫停四小時，以便進行供水系統有關工程。

屆時，區內所有樓宇，及該處之香港電力公司發電站之食水均暫停供應。

### 民政署長華樂庭巡視 保良局北潭涌渡假營

民政署長華樂庭，定於明日（星期二）下午二時半，偕同總聯絡主任陳漢光前往西貢之保良局北潭涌渡假營巡視，並將由保良局主席蕭漢森夫人，副主席趙振邦及各總理陪同參觀營內住宿及康樂設施。

保良局北潭涌渡假營座落新界西貢北潭涌，面積廣達十二英畝，背山臨水環境優美，為全港市民提供戶外體育康樂服務，使各界人士能於工餘遠離煩囂之市區，享受一個身心舒暢的假期。

該營之首期建設於本年三月完成，並於四月正式開始接受社會人士租用。

首期建設有七座兩層高之獨立營舍，共可容納一百卅人，營內設有康樂室、醫療室、活動室、乒乓球室、排球場、籃球場、射箭場、獨木舟、兒童遊樂場等。該營之第二期建設亦在施工中，並可望於明年初完成，屆時營內之宿位及康樂設施將大為增多。

該營為非牟利性質，宿營每人每日七元，日營每人每日三元，開幕至今備受各界人士歡迎，經常有超額申請。

編輯注意：歡迎派員訪攝民政署長於明日（星期二）下午二時半訪問保良局北潭涌渡假營。

### 小額錢債審裁處即日起 實行簡化受理案件規定

小額錢債審裁處，由即日起採取新措施，以方便需要審裁處協助解決錢債糾紛的人士。

司法處發言人今日（星期一）說，設於港島薄扶林道維多利亞地方法院、九龍加士居道九龍地方法院、及荃灣沙咀道荃灣地方法院之三處小額錢債審裁處，於接獲申請追討債項之案件時，不論被告人居住地點或經商所在是否在其管轄區內，均予以受理。

發言人說，新措施之主要目的，在於減省硬性規定的手續，和方便追討債項的人士。

他指出，以往之措施是每一審裁處只對被告人居住地或經商地點在其管轄區內的案件予以受理。但小額錢債的追討人，現可以在他認為最方便提出投訴的審裁處提出聲請。

但發言人說，每一審裁處仍然保留將案件移交另一審裁處處理的權力。換言之，如果有關審裁處認為有此需要，以及認為對各造人士有好處和需要迅速將案情解決時，即可將案件移交另一審裁處處理。

### 又形起卸車安全操作比賽

勞工處工廠督察科現正贊助一家空運公司舉辦一項又形起卸車安全操作比賽。

該項比賽首次在香港舉行，目的為喚起又形起卸車操作員及其僱主之工業安全意識。比賽將於十二月二日（星期日）上午十時在啓德機場香港空運貨站有限公司之貨車停車場內舉行。

比賽分團體及個人兩組進行。

由貨箱搬運中央委員會、勞工處工廠督察科、衛利行（國際）有限公司及克拉克國際有限公司之代表所組成之裁判團負責選出兩組比賽之最佳操作員。

現金獎與獎狀將頒發予兩組之冠、亞及季軍。

主辦公司希望今後每年舉辦該項比賽，藉以推廣工業安全

編輯注意：

又形起卸車安全操作比賽將於十二月二日（星期日）上午十時在啓德機場之香港空運貨站有限公司貨車停車場內舉行，由勞工處工廠督察科及若干機構擔任裁判。歡迎派員訪攝。

### 沙田新火車橋

工程合約批出

工務司署已批出一份合約予金門（香港）有限公司，在沙田火炭渠上興建一度火車橋。

該火車橋屬於九廣鐵路現代化及電氣化計劃一部份，其作用是使沙田馬場支綫及機車維修廠通道綫之路軌，得以跨越火炭渠。

批出之合約價值五百萬元，有關工程預期在本年十二月開始，至明年九月完成。

建橋工程由贊士馬顧問公司委任之茂盛亞洲顧問工程師，負責替工務司署土木工程處設計及監工。

## 吸毒者治療及康復課程

本星期三舉行閉幕典禮

醫務衛生處長應邀致詞

醫務衛生處處長唐嘉良醫生將於星期三（二十八日）應邀在世界衛生組織第一屆吸毒者治療及康復區際訓練課程閉幕禮上致詞。

閉幕禮定於是日上午九時三十分假政府新聞處放映室舉行。禁毒常務委員會主席羅理基爵士及禁毒專員利尙志亦將出席該典禮。

該課程於十月三十日開始，目的在深入研究本港最新之戒除毒癖及康復政策與方法。

參加課程之二十五位醫務人員，分別來自阿富汗、緬甸、埃及、印尼、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓及泰國。

### 編輯注意：

歡迎派員訪攝世界衛生組織第一屆吸毒者治療及康復區際訓練課程閉幕禮。典禮定於星期三（十一月二十八日）上午九時三十分，假拱北行六樓政府新聞處放映室舉行。因場地所限，電視台人員請使用手提攝影機。

### 禁毒常務委員會

七八年度報告書

禁毒常務委員會藉着電腦化之吸毒者中央檔案室，及其他措施的輔助，現已擁有十分精密的設施，可向政府提出有效的建議。

該會主席羅理基爵士在一九七八年度香港禁毒報告書之序言中作上述表示。該報告書（英文版）今日（星期一）起在中區郵政總局政府刊物銷售處發售。

羅理基爵士謂，自從一九七六年九月吸毒者中央檔案室全面電腦化以來，至一九七八年底止，收獲超過七萬六千份有關二萬九千名吸毒者的報告。

他說：「這項新措施使檢討吸毒者趨勢和特點的工作，可以經常進行，在本港而言，這是一項創舉，亦是一項改善統計工作的重大進展，使到切中時弊的禁毒政策能夠根據這些資料而制訂。」

他又指出禁毒工作在其他各方面的進展亦甚為穩定。

他說：「皇家香港警察隊及香港海關繼續採取有效的措施，遏止非法毒品輸入，使毒品零售價不斷扳高，從而促使不少吸毒者到各戒毒機構接受戒毒治療。」

「另一方面，由於政府及各志願機構携手合作，推行各項執法、治療及康復工作（後者由醫務衛生處、監獄署及香港戒毒會共同推行），並基於其他原因，例如市民充份就業、生活水準提高、肅貪倡廉運動成功、免費普及教育推展至中三程度、康樂設施大量發揮及反吸毒教育不斷推行等，犯罪率已顯著下降，囚犯數目亦驟減。」

他又謂：「這些有意義的活動，正進行得如火如荼。我們可以肯定地說：本港反吸毒工作，正穩步推進，本港已擁有極完善及效率高的設備，以監管及鑑定各項禁毒工作之效果。」

一九七八年度香港禁毒報告書是由禁毒常務委員會編印，內容圖文並茂，並以彩色印製，分英文版及中文版兩種。中文版現尚在印製中，將於稍後推出。

該冊厚達一百二十七頁之報告書詳細報導香港禁毒工作演變中特色，以及其他推行的主要行動計劃之重要發展。

禁毒常務委員會發言人表示，毒品問題在港久已成為社會大患，因此該報告書是一份資料豐富的文件，非常值得各界人士之希望知道多點關於這項問題者一讀。

他說，此書又特別值得推薦給教師、學生、社會工作者、及其他與存在毒品問題有直接或間接關係的人士閱讀。

報告書英文版之售價為每本二十元正。

| | | | | | |

編輯注意：

一九七八年度香港禁毒報告書（英文版）一冊，可在拱北行六樓政府新聞處稿箱內取用。

四幅官地今拍賣  
共售得五千萬元

柴灣新業街一幅面積共一千四百平方米之土地，今日（星期一）於工務司署地政測量處假大會堂舉行之一次拍賣中，以三千二百萬元成交。

該幅可作工業及貨倉用途之土地，由HYALINE REALTY LTD. 以每平方米二萬二千八百五十七元一角四分之價格投得。

另一幅位於柴灣吉勝街的土地則以一千四百萬元，即每平方英尺二萬九千二百二十七元五角之價格成交，買主為HONG FOK LAND CO., LTD.。該幅地可作工業及貨倉用途。

一幅位於紅磡差館里四十三號，限作非工業用途之地則由 PERFECT ENTERPRISES LTD. 投得。該幅地面積為七十五平方米，成交價為一百七十萬元，即每平方米為二萬二千六百六十六元六角七分。

另一幅位於港島新街二號A，面積九十五點五平方米之土地，則是次拍賣中由 HOON CHOR CO. LTD. 以二百七十萬元，即每平方米二萬九千一百八十九元一角九分之價格投得。